

WAECO
mobile solutions



WAECO MyFridge MF-40

DE 5 Absorber-Kühlschrank
Bedienungsanleitung

EN 17 Absorber Cooler
Instruction Manual

FR 27 Réfrigérateur à absorption
Notice d'utilisation

ES 38 Nevera con extractor
Instrucciones de uso

IT 49 Frigorifero ad assorbimento
Istruzioni per l'uso

NL 60 Absorptie-Koelkast
Gebruiksaanwijzing

DA 72 Absorptionskøleboks
Betjeningsvejledning

SV 82 Kylskåp med absorptionssystem
Bruksanvisning

NO 92 Absorbasjons-kjøleskap
Bruksanvisning

FI 102 Absorbtiojääkaappi
Käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO. Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

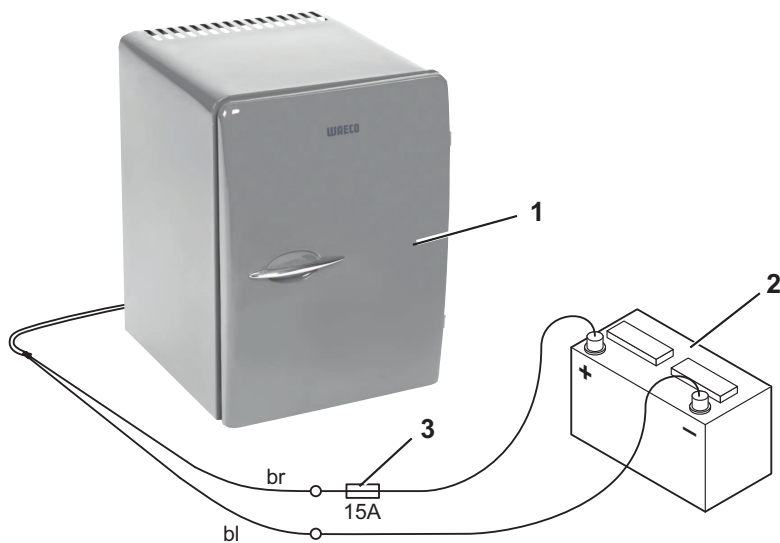
Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

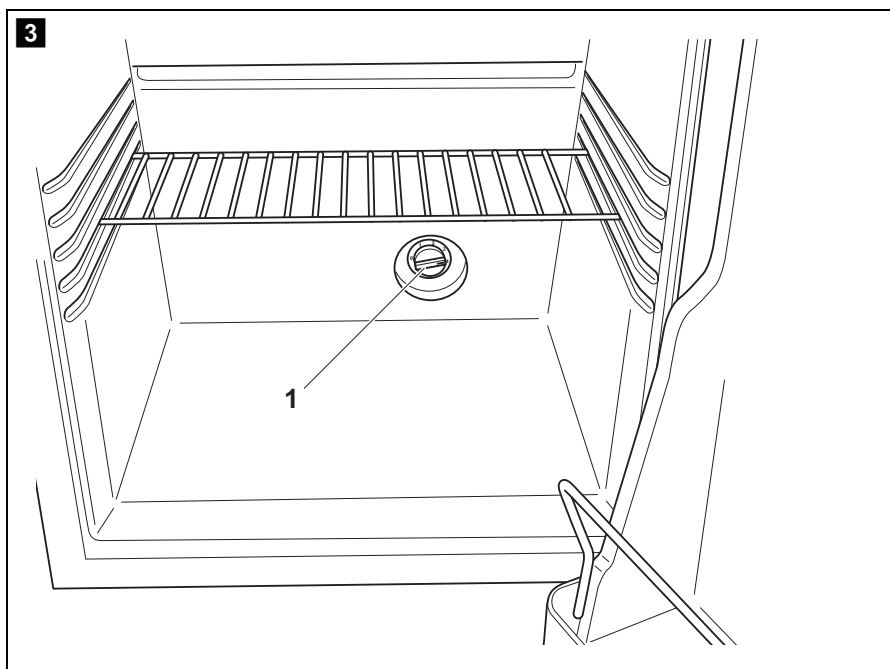
MyFridge MF-40

1



2





Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Sicherheitshinweise	6
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
4	Lieferumfang	10
5	Technische Beschreibung	10
6	Kühlgerät anschließen	10
7	Kühlgerät bedienen	12
8	Reinigung und Pflege	14
9	Gewährleistung	14
10	Störungsbeseitigung	15
11	Entsorgung	15
12	Technische Daten	16

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

2 1, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung **2** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

WAECO International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International GmbH,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**

Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.

- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.

- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - mit dem Anschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) an ein 12-V - Bordnetz im Fahrzeug
 - oder mit dem Anschlusskabel (Abb. **1** 3, Seite 3) an ein 220–240-V-Wechselstromnetz.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es vom WAECO Kundendienst ersetzen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, daß Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist!
Lebensgefahr!
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Im Inneren des Kühlgerätes dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Regen und Feuchtigkeit.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.



- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- **Lebensgefahr!**
Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes mit 12 V



- Die Leitung zwischen Batterie und Kühlgerät muss durch eine Sicherung von max. 15 A abgesichert sein.
- Wählen Sie den Betrieb mit 12 V Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn Sie einen Batteriewächter verwenden oder der Fahrzeuggenerator ausreichende Spannung liefert.
- Verwenden Sie nur Kabel mit dem entsprechenden Kabelquerschnitt (siehe Tabelle auf Seite 12).

2.4 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes mit 220 V – 240 V



- Schließen Sie das Gerät nur mit dem zugehörigen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es vom WAECO Kundendienst ersetzen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

WAECO MyFridge MF-40 (Art.-Nr. 9105700001) ist ein Kühlschrank zum Kühlen von Lebensmitteln.



Das Gerät ist für den Betrieb an einem 12-V -Bordnetz eines Autos, Boots oder Wohnmobils oder an einem 220–240-V-Wechselstromnetz ausgelegt.



Achtung!

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

4 Lieferumfang

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Kühlgerät
2	1	Anschlusskabel für 12-V -Anschluss
3	1	Anschlusskabel für 220–240-V~-Anschluss
–	1	Bedienungsanleitung

5 Technische Beschreibung

Der Kühlschrank mit geräuschloser Absorber-Kühlung kann Waren bis max. 25 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Über einen Thermostat im Innenraum kann die gewünschte Temperatur stufenlos eingestellt werden.

Die Tür wird durch eine Magnetdichtung abgedichtet und verschlossen.

Das Gerät kann entweder an ein 12-V -Bordnetz oder an ein 220–240-V-Wechselstromnetz angeschlossen werden.

6 Kühlgerät anschließen

- Stellen Sie den Kühlschrank auf eine feste Unterlage.
Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze mindestens 10 cm von einer Wand entfernt sind, damit die erwärmte Luft gut abziehen kann.



Achtung Beschädigungsgefahr!

Betreiben Sie den Kühlschrank nur an einer Spannungsquelle!
Schließen Sie ihn nie gleichzeitig an ein 12-V -Bordnetz und an ein 220–240-V-Wechselstromnetz an.

6.1 An 220 V – 240 V anschließen



Achtung!

Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

- Stecken Sie den Schutzkontaktstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
- Isolieren Sie die blanken Enden des nicht benutzten 12 V -Anschlusskabels (Abb. **1** 2, Seite 3).

6.2 An 12 V anschließen



Achtung!

Wählen Sie den Betrieb mit 12 V Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn Sie einen Batteriewächter verwenden oder der Fahrzeug-generator ausreichende Spannung liefert.



Hinweis

Trennen Sie den Kühlschrank bei Motorstillstand von der Batterie, da diese sonst entladen wird.

Beachten Sie folgende Punkte, damit der Kühlschrank mit einer geeigneten Spannung versorgt wird:

- Die Batterie befindet sich in gutem Zustand.
- Die Elektroleitungen des Fahrzeugs besitzen mindestens einen Durchmesser von 1,5 mm².
- Die Anschlüsse sind über die gesamte Länge der Verbindung korrekt und sicher verbunden.



Achtung – Gefahr von Geräteschäden!

Beachten Sie die richtige Polarität.

- Stellen Sie sicher, dass das Kabel am Pluspol der Batterie (Abb. **2** 2, Seite 3) mit einer 15-A-Sicherung (Abb. **2** 3, Seite 3) abgesichert ist.
- Verbinden Sie das braune Kabel (Abb. **2** br, Seite 3) mit dem Pluspol der Batterie (Abb. **2** 2, Seite 3).

- Verbinden Sie das blaue Kabel (Abb. **2** bl, Seite 3) mit dem Minuspol der Batterie (Abb. **2** 2, Seite 3).
- Verlängern Sie das Anschlusskabel bei Bedarf nur mit einem Kabel gemäß folgender Tabelle:

Kabellänge	Kabelquerschnitt
bis 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m bis 4 m	4 mm ²
4 m bis 6 m	6 mm ²
6 m bis 10 m	10 mm ²

7 Kühlgerät bedienen



Hinweis

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 14).

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Ordnen Sie die Lebensmittel so an, dass die Luft im Kühlschrank zirkulieren kann.

7.2 Kühlgerät benutzen



Hinweis

Wie jedes Kühlgerät muss Ihr Kühlgerät einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

- Schalten Sie den Kühlschrank ein, indem Sie den Temperaturregler (Abb. **3** 1, Seite 4) nach rechts drehen.

✓ Der Kühlschrank startet mit dem Kühlen des Innenraums.

Sie können die Temperatur stufenlos über den Temperaturregler einstellen. Der integrierte Thermostat reguliert die Temperatur folgendermaßen:

- 1 = geringste Kühlleistung
- 7 = höchste Kühlleistung



Warnung!

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Wenn Sie den Kühlschrank außer Betrieb nehmen, stellen Sie den Temperaturregler (Abb. **3** 1, Seite 4) auf „0“.



Hinweis

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür etwas aufstehen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

8 Reinigung und Pflege



Achtung!

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.



Achtung!

Ziehen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Netzstecker.

- Reinigen Sie das Gerät innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

9 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Reklamationsgrund oder Fehlerbeschreibung

10 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht.	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem Kfz).
	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt).	Das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

Art.-Nr.:	9105700001
Inhalt:	40 l
Anschlussspannung:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	max. 60 W
Kühlleistung:	max. 25 °C unter Umgebungstemperatur
Abmessungen (B x H x T):	402 x 555 x 440 mm
Gewicht:	15 kg
Prüfung/Zertifikat:	   

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is to be resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Notes on using the manual	17
2	Safety instructions	18
3	Intended use	21
4	Scope of delivery	21
5	Technical description	21
6	Connecting the cooler	22
7	Operating the cooler	23
8	Cleaning and maintenance	25
9	Warranty	25
10	Troubleshooting	25
11	Disposal	26
12	Technical data	26

1 Notes on using the manual

The following symbols are used in this operating manual:



Caution

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause personal injury or damage the device.



Caution

Safety instruction relating to a danger from electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device and impair its function and cause injury.



Note

Additional information on operation of the device.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

2 **1, page 3:** this refers to an element in an illustration. In this case, “item 1 in figure **2** on page 3”.

Please also observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

WAECO International GmbH will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the device resulting from mechanical influences or excess voltage
- Alterations to the device made without the explicit permission of WAECO International GmbH
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



- **Electronic devices are not toys**

Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.

- People whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using this appliance safely should not operate it without the supervision of a responsible adult.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can cause considerable hazards. If your device should need repairing, please contact WAECO customer service.
- Set up the appliance in a dry location where it is protected against splashing water.

- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- **Electronic devices are not toys!**
Always keep and use the device well out of the reach of children.
- The cooling device is not suitable for transporting substances which are caustic or contain solvents.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



- Only connect the device as follows:
 - using the cable (fig. **1** 2, page 3) to an on-board 12 V supply
 - or with the cable (fig. **1** 3, page 3) to a 220–240 V AC mains supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, you must have it replaced by WAECO customer service to prevent possible electrical hazards.
- Disconnect the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply is protected with a ground fault interrupter circuit.

Danger of fatal injuries

- Disconnect the cooling device and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.

2.2 Operating the device safely



- Do not place any electrical devices inside the cooler.
- Protect the device and the cable against rain and moisture.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Caution – danger of overheating**
Always make sure there is sufficient ventilation so that heat generated during normal operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.



- Never immerse the device in water.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- **Danger of fatal injury!**
Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device from an AC mains.

2.3 Operating the device safely at 12 V



- The cable between the battery and the cooler must be protected by a fuse with a maximum rating of 15 A.
- Only select 12 V DC operation (battery mode) if you are using a battery monitor or if the alternator in your vehicle provides sufficient voltage.
- Only use cables with an appropriate cross section (see the table on page 23).

2.4 Operating the appliance safely at 220 V – 240 V



- Only use the cable supplied to connect the appliance to the AC mains.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, you must have it replaced by WAECO customer service to prevent possible electrical hazards.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.

3 Intended use

The WAECO MyFridge MF-40 (item no. 9105700001) is a refrigerator for cooling foodstuffs.



The device is designed for use with a 12 V on-board supply on a car, boat or caravan or with a 220–240-V AC mains supply.



Caution

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

4 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	Cooling device
2	1	Cable for 12 V connection
3	1	Cable for 220–240 V~ connection
–	1	Operating manual

5 Technical description

The refrigerator with its silent absorber cooling system can cool down or keep products cool at up to 25 °C below ambient temperature.

You can use the continuously variable thermostat to set the temperature.

The door is sealed and kept closed by a magnetic seal.

The device can be connected to a 12 V on-board supply or to a 220–240 V AC mains supply.

6 Connecting the cooler

- Place the cooler on a firm base.
Ensure that the ventilation slots are at least 10 cm away from the wall so that the heat that arises during operation can be drawn off.



Caution – risk of damage

Only operate the cooler on a single power source. Never connect it to a 12 V on-board supply and a 220–240 V AC mains supply simultaneously.

6.1 Connecting to 220 V – 240 V



Caution

Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.

- Plug the earthed plug into a properly installed safety plug socket.
- Isolate the bare end of the unused 12 V cable (fig. **1** 2, page 3).

6.2 Connecting to 12 V



Caution

Only select 12 V DC operation (battery mode) if you are using a battery monitor or if the alternator in your vehicle provides sufficient voltage.



Note

Disconnect the cooler from the battery when the engine is not running as otherwise it will run down.

Note the following, to ensure that the cooler has a suitable power supply:

- The battery must be in good condition.
- The electrical wires in the vehicle must have a cross section of at least 1.5 mm².
- All wires must be securely fastened along their entire length.


Caution – danger of damaging the device

Make sure that the polarity is correct.

- Make sure that the cable at the positive battery terminal (fig. **2** 2, page 3) is protected with a 15 A fuse (fig. **2** 3, page 3).
- Connect the brown cable (fig. **2** br, page 3) to the positive terminal of the battery (fig. **2** 2, page 3).
- Connect the blue cable (fig. **2** bl, page 3) to the negative terminal of the battery (fig. **2** 2, page 3).
- You can extend the cable if necessary, but only with a cable according to the following table:

Cable length	Cable cross section
Up to 2.5 m	2.5 mm ²
2.5 m to 4 m	4 mm ²
4 m to 6 m	6 mm ²
6 m to 10 m	10 mm ²

7 Operating the cooler


Note

Before starting your new cooler for the first time, you must clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter “Cleaning and maintenance” on page 25).

7.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow hot food to cool down first before you place it into the device.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Arrange the food in the cooler so that air can circulate inside.

7.2 Using the cooling device



Note

Like every cooling device, your cooler must be properly ventilated so that any heat created can be drawn off. Otherwise proper functioning cannot be ensured.

- Switch the cooler on by turning the temperature control (fig. **3** 1 page 4) clockwise.

✓ The cooler starts cooling the interior.

You can set the temperature to any level using the control knob. The built-in thermostat regulates the temperature as follows:

- 1 = least cooling
- 7 = most cooling



Warning

Only put items in the cooler which can be kept at the selected temperature.

- If you stop using the cooler, turn the temperature controller (fig. **3** 1, page 4) to "0".



Note

If you are not going to use the cooler for a long time, leave the door slightly ajar to prevent unpleasant odours building up.

8 Cleaning and maintenance



Caution

Never clean the device under running water or in dish water.



Caution

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.



Caution

Always disconnect the mains plug before you clean and service the device.

- Occasionally clean the inside of the device with a damp cloth.

9 Warranty

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please send it back to the WAECO branch in your country (addresses on the back of the manual) or to your dealer. For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- Reason for the claim or a description of the fault

10 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The device does not work.	The vehicle fuse has blown.	Replace the fuse in the vehicle (see the owner's manual).
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The device does not cool (plug is inserted).	The cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

11 Disposal

- If possible, always dispose of the packaging material in the appropriate recycling container.



When the time comes to scrap the device, ask your local recycling centre or dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

item no.:	9105700001
Capacity:	40 l
Voltage:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Power consumption:	max. 60 W
Cooling capacity:	Max. 25 °C under ambient temperature
Dimensions (W x H x D):	402 x 555 x 440 mm
Weight:	15 kg
Inspection/certification:	   

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veillez lire attentivement cette notice avant la mise en service et conservez-la. Transmettez-la au nouvel acquéreur si vous revendez l'appareil.

Sommaire

1	Remarques sur l'utilisation de cette notice	27
2	Consignes de sécurité	28
3	Usage conforme	31
4	Contenu de la livraison	32
5	Description technique	32
6	Raccordement du réfrigérateur	32
7	Utilisation du réfrigérateur	34
8	Entretien et nettoyage	35
9	Garantie	36
10	Dépannage	36
11	Recyclage	36
12	Caractéristiques techniques	37

1 Remarques sur l'utilisation de cette notice

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :



Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner un endommagement de l'appareil ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : le non respect des instructions peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une manipulation à effectuer.
Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

2 **1, page 3** : cette référence vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration **2** à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

WAECO International GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des endommagements de l'appareil causés par des sollicitations mécaniques et des surtensions,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation express de WAECO International GmbH,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter

- une électrocution
- un incendie
- des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets !**

Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers potentiels émanant des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

- Ne laissez pas des personnes incapables d'utiliser l'appareil de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente WAECO.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets !**
Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement (fig. **1** 2, page 3) branché à un réseau de bord 12 V dans le véhicule
 - ou avec le câble de raccordement (fig. **1** 3, page 3) au secteur à courant alternatif 220–240-V.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le câble de raccordement est endommagé, adressez-vous au service après-vente de WAECO pour vous le faire remplacer, afin d'éviter tout danger.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur ! **Danger de mort !**
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



- Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l'intérieur du réfrigérateur !
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Attention : risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- **Danger de mort !**
Ne touchez jamais de lignes électriques dénudées à mains nues. Cela est particulièrement valable en cas de fonctionnement sur secteur alternatif.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil sur 12 V



- La ligne entre la batterie et la glacière doit être protégée par un fusible de 15 A maximum.
- Le fonctionnement sur courant continu 12 V (batterie) doit être choisi uniquement en cas d'utilisation d'un protecteur de batterie ou si le générateur fournit une tension suffisante.
- Utilisez uniquement des câbles à section correspondante (voir tableau à la page 34).

2.4 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil sur 220 V – 240 V



- Pour raccorder l'appareil au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement le câble de raccordement correspondant.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le câble de raccordement est endommagé, adressez-vous au service après-vente de WAECO pour vous le faire remplacer, afin d'éviter tout danger.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

3 Usage conforme

WAECO MyFridge MF-40 (n° de réf. 9105700001) est un réfrigérateur destiné à la réfrigération d'aliments.



L'appareil est conçu pour fonctionner sur le réseau de bord 12 V de votre voiture, de votre bateau ou de votre camping-car ainsi que sur le secteur à courant alternatif de 220–240 V.



Attention !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

4 Contenu de la livraison

Pos. dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement pour prise 12 V
3	1	Câble de raccordement pour prise 220–240 V~
–	1	Notice d'utilisation

5 Description technique

Le réfrigérateur à refroidissement à absorption silencieux peut réfrigérer et tenir au frais des produits jusqu'à 25 °C en dessous de la température ambiante.

Un thermostat à l'intérieur de l'appareil permet de sélectionner la température désirée.

Un joint magnétique assure l'étanchéité et la fermeture de la porte.

L'appareil peut être raccordé à un réseau de bord de 12 V ou à un réseau de courant alternatif de 220–240 V.

6 Raccordement du réfrigérateur

- Placez le réfrigérateur sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération soient éloignées d'au moins 10 cm du mur afin que l'air chaud puisse être évacué correctement.



Attention, risque d'endommagement !

Ne faites fonctionner le réfrigérateur que sur une seule source de tension ! Ne le branchez jamais simultanément à un réseau de bord de 12 V et à un réseau de courant alternatif de 220–240 V.

6.1 Raccordement au secteur 220 V – 240 V



Attention !

Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

- Enfichez la prise mâle de sécurité dans une prise femelle de sécurité, installée selon les prescriptions.
- Isolez les extrémités dénudées du câble de raccordement de 12 V inutilisé (fig. **1** 2, page 3).

6.2 Raccordement au courant 12 V



Attention !

Le fonctionnement sur courant continu 12 V (batterie) doit être choisi uniquement en cas d'utilisation d'un protecteur de batterie ou si le générateur fournit une tension suffisante.



Remarque

Lorsque le moteur est arrêté, débranchez le réfrigérateur de la batterie, car celle-ci se déchargerait.

Vérifiez les points suivants pour que le réfrigérateur soit correctement alimenté en tension :

- La batterie est en bon état.
- Les câbles électriques du véhicule ont une section minimum de 1,5 mm².
- Les raccordements sont corrects et sûrs sur toute la longueur de la connexion.



Attention : l'appareil peut être endommagé !

Tenez compte de la polarité.

- Assurez vous que le câble raccordé au pôle positif de la batterie (fig. **2** 2, page 3) est protégé par un fusible de 15 A (fig. **2** 3, page 3).
- Raccordez le câble marron (fig. **2** br, page 3) au pôle positif de la batterie (fig. **2** 2, page 3).

- Raccordez le câble bleu (fig. **2** bl, page 3) au pôle négatif de la batterie (fig. **2** 2, page 3).
- En cas d'utilisation de rallonge, respecter les consignes figurant dans le tableau suivant :

Longueur du câble de rallonge	Section du câble de rallonge
jusqu'à 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m à 4 m	4 mm ²
4 m à 6 m	6 mm ²
6 m à 10 m	10 mm ²

7 Utilisation du réfrigérateur



Remarque

Avant la mise en service du réfrigérateur neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 35).

7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Rangez les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler dans le réfrigérateur.

7.2 Utilisation du réfrigérateur



Remarque

Comme tout appareil de réfrigération, votre réfrigérateur doit être parfaitement ventilé afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement conforme n'est pas garanti.

- Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température (fig. **3** 1, page 4) vers la droite.
 - ✓ Le réfrigérateur commence par la réfrigération du compartiment intérieur.
- Vous pouvez régler la température progressivement à l'aide du régulateur. Le thermostat intégré régule la température comme suit :
- 1 = puissance frigorifique minimum
 - 7 = puissance frigorifique maximum



Avertissement !

Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- A la mise à l'arrêt du réfrigérateur, réglez le régulateur de température sur (fig. **3** 1, page 4) sur « 0 ».



Remarque

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une durée prolongée, laissez la porte entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

8 Entretien et nettoyage



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.



Attention !

N'utilisez ni produits abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil.



Attention !

Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise secteur.

- Nettoyez l'appareil avec un tissu humide.

9 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Veuillez envoyer le produit défectueux à la succursale WAECO de votre pays (adresses au dos de cette notice) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour le traitement de votre dossier :

- une copie de la facture datée
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas.	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule (en respectant les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché).	L'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

11 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives à la récupération des déchets.

12 Caractéristiques techniques

n° de réf.:	9105700001
Capacité :	40 l
Tension de raccordement :	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée:	max. 60 W
Puissance frigorifique :	maximum 25 °C en dessous de la température ambiante
Dimensions (L x h x p) :	402 x 555 x 440 mm
Poids :	15 kg
Contrôle/certificat :	   

Spécifications sous réserve de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones	38
2	Indicaciones de seguridad	39
3	Uso adecuado	42
4	Volumen de entrega	43
5	Descripción técnica	43
6	Conectar la nevera	43
7	Manejo de la nevera	45
8	Limpieza y mantenimiento	46
9	Garantía legal	47
10	Solución de averías	47
11	Gestión de residuos	47
12	Datos técnicos	48

1 Indicaciones relativas a las instrucciones

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:



Atención

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños personales y materiales.



Atención

Indicación de seguridad relativa a peligros resultantes de la corriente o tensión eléctricas: su incumplimiento puede producir daños personales o materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo de este aparato.

► **Procedimiento:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

2 1, **página 3:** esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo, "Posición 1 en la figura **2** de la página 3".

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

WAECO International GmbH no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- daños en el aparato debido a influencias mecánicas o sobretensiones,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el consentimiento expreso de WAECO International GmbH,
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

Tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad en el manejo de aparatos eléctricos para la protección ante:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

2.1 Seguridad básica



- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**

Los niños no son conscientes de los peligros que conllevan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.

- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.

- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Si éstas no se llevan a cabo correctamente pueden surgir peligros considerables.
Por ello, si necesita repararlo diríjase al servicio de atención al cliente de WAECO.
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- **¡Los aparatos eléctricos no son juguetes!**
Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Esta nevera no es apta para transportar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



- Conecte el aparato sólo del siguiente modo:
 - con el cable de conexión (fig. **1** 2, página 3) a una alimentación de tensión del vehículo de 12 V
 - o bien con cable de conexión (fig. **1** 3, página 3) a una red de corriente alterna de 220–240 V.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- A fin de evitar cualquier tipo de peligro, deje que el servicio de atención al cliente de WAECO cambie el cable de conexión cuando esté dañado.
- Desenchufe el cable de conexión:
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso
- En el caso de embarcaciones: si la nevera funciona conectada a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- No se deben introducir aparatos eléctricos en el interior de la nevera.
- Proteja el aparato y los cables de la lluvia y humedad.
- No coloque el aparato cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **Atención: ¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No sumerja nunca el aparato en agua.



- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que la alimentación y la clavija estén secas.
- **¡Peligro de muerte!**
No toque directamente con las manos un cable sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

2.3 Seguridad durante el funcionamiento del aparato con 12 V



- El cable entre la batería y la nevera debe disponer de un fusible de al menos 15 A.
- Sólo deberá seleccionarse el funcionamiento con corriente continua de 12 V (funcionamiento de batería), si se utiliza un controlador de la batería o el generador del vehículo aporta la suficiente tensión.
- Utilice sólo cables con la sección de cable especificada (consulte las tablas en la página 45).

2.4 Seguridad durante el funcionamiento del aparato con 220 V – 240 V



- Conecte el aparato a la red de corriente alterna sólo con el cable de conexión correspondiente.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- A fin de evitar cualquier tipo de peligro, deje que el servicio de atención al cliente de WAECO cambie el cable de conexión cuando esté dañado.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que la alimentación y la clavija estén secas.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

3 Uso adecuado

WAECO MyFridge MF-40 (art. n.º 9105700001) es una nevera para enfriar alimentos.



El aparato está concebido para conectarlo a una alimentación de tensión del vehículo de 12 V de un automóvil, de una embarcación o de una caravana, o a una red de corriente alterna de 220–240 V.



Atención

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponda a los requisitos del medicamento.

4 Volumen de entrega

Pos. en fig. 1, página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Nevera
2	1	Cable de conexión para 12 V
3	1	Cable de conexión para 220–240 V~
–	1	Instrucciones de uso

5 Descripción técnica

La nevera con refrigeración silenciosa con extractor puede enfriar productos hasta un máx. de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente y mantenerlos fríos.

Con el termostato en el interior se puede ajustar de forma continua la temperatura al valor deseado.

La puerta queda sellada y cerrada a través de una junta magnética.

El aparato puede conectarse tanto a una alimentación de tensión del vehículo de 12 V como a una red de corriente alterna de 220–240 V.

6 Conectar la nevera

- Coloque la nevera sobre una base firme.
Asegúrese de que las ranuras de ventilación guarden una distancia de al menos 10 cm con la pared para poder evacuar correctamente el aire calentado.



Atención: ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

Ponga en funcionamiento la nevera únicamente con una fuente de alimentación. No la conecte al mismo tiempo a una alimentación de tensión del vehículo de 12 V y a una red de corriente alterna de 220–240 V.

6.1 Conectar a 220 V – 240 V



Atención

Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.

- Conecte la clavija de enchufe de seguridad en una caja de enchufe de seguridad instalada según las normas.
- Aísle los extremos sin aislamiento que no utilice del cable de conexión de 12 V (fig. **1** 2, página 3).

6.2 Conectar a 12 V



Atención

Sólo deberá seleccionarse el funcionamiento con corriente continua de 12 V (funcionamiento de batería), si se utiliza un controlador de la batería o el generador del vehículo aporta la suficiente tensión.



Nota

Si el motor está parado, desconecte la nevera de la batería para evitar su descarga.

Deben respetarse los siguientes puntos para que la nevera reciba la tensión adecuada:

- La batería está en buen estado.
- Los cables eléctricos del vehículo tienen un diámetro mínimo de 1,5 mm².
- Las conexiones están conectadas de forma correcta y segura en toda su longitud.



Atención: ¡Peligro de ocasionar daños en el aparato!

Preste atención a que la polaridad sea la correcta.

- Asegúrese de que el cable esté asegurado en el polo positivo de la batería (fig. **2** 2, página 3) con un fusible de 15 A (fig. **2** 3, página 3).
- Una el cable marrón (fig. **2** br, página 3) con el polo positivo de la batería (fig. **2** 2, página 3).

- Una el cable azul (fig. **2** bl, página 3) con el polo negativo de la batería (fig. **2** 2, página 3).
- En caso necesario, alargue el cable de conexión con otro cable según la siguiente tabla:

Longitud de cable	Sección de cable
hasta 2,5 m	2,5 mm ²
de 2,5 m a 4 m	4 mm ²
de 4 m a 6 m	6 mm ²
de 6 m a 10 m	10 mm ²

7 Manejo de la nevera



Nota

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera nueva por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 46).

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Si los alimentos están calientes, deje que se enfríen antes de introducirlos en la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Coloque los alimentos dentro de la nevera de forma que el aire pueda circular libremente en el interior.

7.2 Uso de la nevera



Nota

Como todo aparato frigorífico, la nevera debe estar suficientemente ventilada, para poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza su funcionamiento correcto.

- Para encender la nevera, gire el regulador de temperatura (fig. **3** 1, página 4) hacia la derecha.

✓ La nevera empieza refrigerando el espacio interior.

Puede regular de forma continua la temperatura a través del regulador de temperatura. El termostato integrado regula la temperatura de la siguiente forma:

- 1 = potencia de refrigeración mínima
- 7 = potencia de refrigeración máxima



Advertencia

Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Para poner la nevera fuera de servicio, coloque el regulador de temperatura (fig. **3** 1, página 4) en "0".



Nota

Cuando no utilice la nevera durante un tiempo prolongado, deje la puerta ligeramente entornada para evitar la formación de olores.

8 Limpieza y mantenimiento



Atención

Nunca limpie el aparato bajo el chorro de agua corriente o inmerso en agua jabonosa.



Atención

No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos duros, ya que pueden deteriorar el aparato.



Atención

Antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento extraiga el enchufe de la red.

- Limpie el interior del aparato con un paño húmedo de vez en cuando.

9 Garantía legal

Rigen nuestras condiciones generales de garantía. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO en su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra
- la razón de la reclamación o una descripción de la avería

10 Solución de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona.	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible del vehículo (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las reparaciones.
El aparato no enfría (la clavija está enchufada).	El elemento refrigerador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las reparaciones.

11 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

12 Datos técnicos

art. n.º:	9105700001
Capacidad:	40 l
Tensión de conexión:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia:	máx. 60 W
Potencia de refrigeración:	un máx. de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente
Dimensiones (A x H x P):	402 x 555 x 440 mm
Peso:	15 kg
Homologación / certificados:	  

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y suministros en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni e conservarlo. In caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	49
2	Indicazioni di sicurezza	50
3	Uso conforme alla destinazione	53
4	Dotazione	54
5	Descrizione tecnica	54
6	Allacciamento del frigorifero	54
7	Uso del frigorifero	56
8	Pulizia e cura	57
9	Garanzia	58
10	Eliminazione dei disturbi	58
11	Smaltimento	58
12	Specifiche tecniche	59

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alle persone o agli apparecchi.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

2 **1, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla “posizione 1 nella figura **2** a pagina 3”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

WAECO International GmbH non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione di WAECO International GmbH,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

Durante l'uso di apparecchi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- ferite

2.1 sicurezza di base



- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**

I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi agli apparecchi elettrici. Non permettere l'uso di apparecchi elettrici ai bambini se non in presenza di adulti.

- Persone che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni, rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Installare l'apparecchio in un posto asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegato (fig. **1** 2, pagina 3) a una rete di bordo da 12 V nel veicolo
 - oppure con il cavo di allacciamento (fig. **1** 3, pagina 3) collegato a una rete di alimentazione in corrente alternata da 220-240-V.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, per evitare pericoli, è necessario farlo sostituire dal Servizio Clienti WAECO.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare sempre in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! **Pericolo di morte!**
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- All'interno del frigorifero non deve essere collocato alcun apparecchio elettrico.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi da pioggia e umidità.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Attenzione pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.



- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- **Pericolo di morte!**
Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio con 12 V



- La linea fra batteria e frigorifero deve essere protetta da un fusibile con un max di 15 A.
- Selezionare il funzionamento con corrente continua a 12 V (funzionamento a batteria) solo se viene impiegato un dispositivo di controllo automatico della batteria o se il generatore del veicolo produce sufficiente tensione.
- Impiegare solamente cavi con una sezione cavo adeguata (vedi tabella a pagina 56).

2.4 Sicurezza per il funzionamento dell'apparecchio con 220 V – 240 V



- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, per evitare pericoli, è necessario farlo sostituire dal Servizio Clienti WAECO.
- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

3 Uso conforme alla destinazione

WAECO MyFridge MF-40 (N. art 9105700001) è un frigorifero per il raffreddare genero alimentari.



L'apparecchio è stato ideato per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V di un'auto, di una barca o di un camper oppure con una rete di alimentazione in corrente alternata da 220–240-V-.



Attenzione!

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare che l'apparecchio disponga di una capacità di raffreddamento in grado di soddisfare i requisiti dei farmaci in questione.

4 Dotazione

Pos. a fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	frigorifero
2	1	Cavo di allacciamento per collegamento da 12 V
3	1	Cavo di allacciamento per collegamento da 220–240-V
–	1	Istruzioni per l'uso

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 25 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Mediante un termostato nell'abitacolo è possibile regolare la temperatura desiderata in modo continuo.

La porta è chiusa ermeticamente da una guarnizione magnetica.

L'apparecchio può essere collegato o a una rete di bordo da 12-V o a una rete di alimentazione di corrente da 220–240-V.

6 Allacciamento del frigorifero

- Collocare il frigorifero su una base stabile.

Assicurarsi, che le feritoie di aerazione si trovino ad almeno 10 cm di distanza dalla parete, in modo tale che l'aria riscaldata possa fuoriuscire liberamente.



Attenzione Pericolo di danni!

Mettere in funzione il frigorifero solo con una sorgente di tensione!
Non collegarlo mai contemporaneamente a una rete di bordo da 12-V o a una rete di alimentazione di corrente alternata da 220–240-V.

6.1 Allacciamento con 220 V - 240 V



Attenzione!

Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

- Inserire la spina con messa a terra in una presa con messa a terra installata conformemente alle norme.
- Provvedere a isolare l'estremità nuda del cavo di allacciamento 12 V non utilizzato (fig. **1** 2, pagina 3).

6.2 Allacciamento a 12 V



Attenzione!

Selezionare la modalità con corrente continua a 12 V (funzionamento a batteria) solo se viene impiegato un dispositivo di controllo automatico della batteria o se il generatore del veicolo produce sufficiente tensione.



Nota

A motore spento, staccare il frigorifero dalla batteria per non scaricarla.

Prestare attenzione ai seguenti punti in modo tale da poter alimentare il frigorifero con una tensione adatta.

- La batteria si trova in buono stato.
- Le linee elettriche del veicolo hanno una sezione di almeno 1,5 mm².
- I collegamenti sono corretti e collegati bene su tutta la lunghezza del collegamento



Attenzione – Pericolo di danni all'apparecchio!

Rispettare la giusta polarità.

- Assicurarsi che il cavo sul polo positivo della batteria (fig. **2** 2, pagina 3) sia protetto con un fusibile da 15 A (fig. **2** 3, pagina 3).
- Collegare il cavo marrone (fig. **2** br, pagina 3) al polo positivo della batteria (fig. **2** 2, pagina 3).

- Collegare il cavo blu (fig. **2** bl, pagina 3) al polo negativo della batteria (fig. **2** 2, pagina 3).
- Se necessario, prolungare il cavo di allacciamento esclusivamente con un cavo in base alla seguente tabella.

Lunghezza cavo	Sezione cavo
fino a 2,5 m	2,5 mm ²
da 2,5 m a 4 m	4 mm ²
da 4 m a 6 m	6 mm ²
da 6 m a 10 m	10 mm ²

7 Uso del frigorifero



Nota

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 57).

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.
- Disporre gli alimenti in modo tale che l'aria possa circolare nel frigorifero.

7.2 Impiego del frigorifero



Nota

Anche questo frigorifero, come tutti i frigoriferi, deve essere perfettamente areato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non è garantito il funzionamento corretto.

- Accendere il frigorifero ruotando il termoregolatore (fig. **3** 1, pagina 4) verso destra.

✓ Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.

Mediante il termoregolatore è possibile regolare la temperatura in modo continuo. Il termostato integrato regola la temperatura nel modo seguente:

- 1 = capacità di raffreddamento minima
- 7 = capacità di raffreddamento massima



Avvertenza!

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- Per spegnere l'apparecchio per un periodo prolungato, portare il termoregolatore (fig. **3** 1, pagina 4) in posizione "0"



Nota

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di odori cattivi.

8 Pulizia e cura



Attenzione!

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.



Attenzione!

Prima di ogni lavoro di pulizia e cura estrarre la spina.

- Pulire l'interno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

9 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- copia della fattura con la data di acquisto del prodotto
- motivo su cui fondare il reclamo, oppure descrizione del guasto

10 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona.	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa).	L'elemento raffreddante è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

N. art:	9105700001
Capienza:	40 l
Tensione di allacciamento:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	max 60 W
Capacità di raffreddamento:	max 25 °C al di sotto della temperatura ambiente
Dimensioni (L x H x P):	402 x 555 x 440 mm
Peso:	15 kg
Certificati di controllo:	   

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi al progresso della tecnica, nonché di variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar ze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de aanwijzing	60
2	Veiligheidsinstructies	61
3	Reglementair gebruik	64
4	Omvang van de levering	65
5	Technische beschrijving	65
6	Koeltoestel aansluiten	65
7	Koeltoestel bedienen	67
8	Reiniging en onderhoud	69
9	Garantie	69
10	Verhelpen van storingen	70
11	Afvoer	70
12	Technische gegevens	71

1 Instructies voor het gebruik van de aanwijzing

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Let op!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijke letsels of schade aan het toestel veroorzaken.



Let op!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijke letsels of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel hinderen.



Instructie

Aanvullende informatie voor de bediening van het toestel.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

2 1, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding **2** op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

WAECO International GmbH kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- schade aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- Veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van WAECO International GmbH,
- gebruik voor andere toepassingen dan die in de aanwijzing beschreven.

Neem de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van elektrische toestellen in acht om u te beschermen tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

2.1 Fundamentele veiligheid



- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**

Kinderen kunnen de gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet goed inschatten. Laat kinderen niet zonder toezicht elektrische toestellen gebruiken.

- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het toestel veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.

- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Neem contact op met de Waeco klantenservice wanneer er een reparatie nodig is.
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of in geschikte bakken worden opgeslagen.



- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de aansluitkabel (afb. **1** 2, pagina 3) op een 12-V -boordnet in het voertuig.
 - of met de bij de levering inbegrepen aansluitkabel (afb. **1** 3, pagina 3) op het 220–240-V-wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze door de WAECO klantenservice worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Trek de aansluitkabel uit het stopcontact
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud,
 - na elk gebruik.
- Bij boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- In de binnenruimte van het koeltoestel mogen geen elektrische toestellen worden geplaatst.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen regen en vocht.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Let op oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het bedrijf ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Dompel het toestel nooit onder water.



- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn.
- **Levensgevaar!**
Raak nooit blanke leidingen met blote handen aan. Dit geldt vooral bij het gebruik op het wisselstroomnet.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel met 12 V



- De leiding tussen accu en koeltoestel moet door een zekering van max. 15 A zijn beveiligd.
- Kies het gebruik met 12 V gelijkstroom (accubedrijf) alleen als u een accubewaker gebruikt of de voertuiggenerator voldoende spanning levert.
- Gebruik alleen kabels met de juiste kabeldiameter (zie tabel op pagina 67).

2.4 Veiligheid bij gebruik van het toestel met 220 V – 240 V



- Sluit het toestel enkel met de bijbehorende aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze door de WAECO klantenservice worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

3 Reglementair gebruik

WAECO MyFridge MF-40 (bestelnr. 9105700001) is een koelkast voor het koelen van levensmiddelen.



Het toestel is voor het gebruik op een 12-V -boordnetstopcontact van een auto (sigarettenaansteker), boot of camper en op een 220–240-V-wisselstroomnet bestemd.



Let op!

Als u medicijnen wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

4 Omvang van de levering

Pos. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Koeltoestel
2	1	Aansluitkabel voor 12-V -aansluiting
3	1	Aansluitkabel voor 220–240-V~-aansluiting
–	1	Gebruiksaanwijzing

5 Technische beschrijving

De koelkast met geruisloze absorber-koeling kan waren tot max. 25 °C onder omgevingtemperatuur afkoelen of koel houden.

Via een thermostaat kan de gewenste temperatuur traploos ingesteld worden.

De deur wordt door een magneet dichtingen afgedicht met vleugelcellen.

Het toestel kan aan een 12-V -boordnet of aan een 220–240-V-wisselstroomnet aangesloten worden.

6 Koeltoestel aansluiten

- Plaats de koelkast op een vaste ondergrond.

Let erop, dat de ventilatiesleuven minstens 10 cm van een wand verwijderd zijn, zodat de verwarmde lucht goed kan wegstromen.



Waarschuwing gevaar voor beschadiging!

Gebruik de koelkast alleen aan een spanningsbron! Sluit het toestel nooit tegelijk aan een 12-V -boordnet en aan een 220–240-V-wisselstroomnet aan.

6.1 Op 220 V – 240 V aansluiten



Let op!

Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.

- Steek de geaarde stekker in een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- Isoleer de blanke einde des niet gebruiken 12 Vg-aansluitkabel (afb. **1** 2, pagina 3).

6.2 Aan 12 V aansluiten



Let op!

Kies het gebruik met 12 V gelijkstroom (accubedrijf) alleen als u een accubewaker gebruikt of de voertuiggenerator voldoende spanning levert.



Instructie

Scheid de koelkast bij motorstilstand van de accu, aangezien deze anders wordt ontladen.

Neem de volgende punten in acht om ervoor te zorgen dat de koelkast van de juiste spanning wordt voorzien:

- De accu is in goede staat.
- De elektrische leidingen van het voertuig hebben een diameter van ten minste 1,5 mm².
- De aansluitingen zijn over de volledige lengte van de verbinding correct en veilig verbonden.



Waarschuwing – gevaar voor beschadiging van het toestel!

Neem de juiste polariteit in acht.

- Zorg ervoor dat de kabel aan de pluspool van de accu (afb. **2** 2, pagina 3) met een 15-A-zekering (afb. **2** 3, pagina 3) is beveiligd.
- Verbind de grijze kabel (afb. **2** br, pagina 3) met de pluspool van de accu (afb. **2** 2, pagina 3).

- Verbind de blauwe kabel (afb. **2**, pagina 3) met de minpool van de accu (afb. **2**, pagina 3).
- Verleng de aansluitkabel wanneer nodig alleen met een kabel in overeenstemming met volgende tabel:

Kabellengte	Kabeldiameter
tot 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m tot 4 m	4 mm ²
4 m tot 6 m	6 mm ²
6 m tot 10 m	10 mm ²

7 Koeltoestel bedienen



Instructie

Vooraleer u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 69).

7.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het koeltoestel legt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Plaats de levensmiddelen zodanig dat de lucht in de koelkast kan circuleren.

7.2 Koeltoestel gebruiken



Instructie

Zoals elk koeltoestel moet uw koeltoestel zo goed mogelijk geven-
tileerd worden, zodat de weggetrokken warmte kan worden afge-
voerd, anders is een optimale werking niet gewaarborgd.

- Schakel de koelkast in door de temperatuurregelaar (afb. **3** 1, pagina 4) naar rechts te draaien.

✓ De koelkast start met het koelen van de binnenruimte.

U kunt de temperatuur traploos via de temperatuurregelaar instellen. De geïntegreerde thermostaat regelt de temperatuur als volgt:

- 1 = geringste koelvermogen
- 7 = hoogste koelvermogen



Waarschuwing!

Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Als u de koelkast buitne werking stelt, zet de temperatuurregelaar (afb. **3** 1, pagina 4) dan op „0”.



Instructie

Als u de koelkast lange tijd niet gebruikt, laat de deur dan iets open-
staan om geurvorming te voorkomen.

8 Reiniging en onderhoud



Let op!

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.



Let op!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.



Let op!

Trek voor elke reiniging en onderhoud de netstekker uit het stop-contact.

- Reinig het toestel van binnen af en toe met een vochtige doek.

9 Garantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het Waeco filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- kopie van de factuur met datum van aankoop
- reden van de klacht of beschrijving van de storing

10 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet.	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuig-zekering (Let hiervoor op de bedrijfsaanwijzingen bij uw auto).
	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact).	Het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

11 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Technische gegevens

bestelnr.:	9105700001
Inhoud:	40 l
Aansluitspanning:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen	max. 60 W
Koelvermogen:	max. 25 °C onder omgevingstemperatuur
Afmetingen (b x h x d):	402 x 555 x 440 mm
Gewicht:	15 kg
Keurmerk/certificaat:	   

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	72
2	Sikkerhedshenvisninger	73
3	Korrekt brug	76
4	Leveringsomfang	76
5	Teknisk beskrivelse	76
6	Tilslutning af køleapparatet	77
7	Betjening af køleapparatet	78
8	Rengøring og vedligeholdelse	80
9	Garanti	80
10	Udbedring af fejl	80
11	Bortskaffelse	81
12	Tekniske data	81

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller skader på apparatet.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

2 1, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur **2** på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

WAECO International GmbH hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og over-spænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra WAECO International GmbH
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

2.1 Grundlæggende sikkerhed



- **El-apparater er ikke legetøj!**

Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater. Lad ikke børn benytte elektriske apparater uden opsyn.

- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til et 12 V -ledningsnet i køretøjet med tilslutningskablet (fig. 1 2, side 3)
 - Til et 220–240 V-vekselstrømnet med tilslutningskablet (fig. 1 3, side 3)
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal WAECO kundeservice udskifte det for at undgå farer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ! **Livsfare!**
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader!
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- Inde i køleapparatet må der ikke anvendes el-apparater.
- Beskyt apparatet og kablerne mod regn og fugt.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Vigtigt, fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Dyp aldrig apparatet i vand.



- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- **Livsfare!**
Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømsnettet.

2.3 Sikkerhed ved anvendelse af apparatet med 12 V



- Ledningen mellem batteriet og køleapparatet skal være sikret med en sikring på maks. 15 A.
- Vælg kun drift med 12 V jævnstrøm (batterifunktion), hvis du anvender en batteriovervågning, eller hvis køretøjets generator leverer tilstrækkelig spænding.
- Anvend kun kabler med det pågældende kabeltværsnit (se tabel på side 78).

2.4 Sikkerhed ved anvendelse af apparatet med 220 V – 240 V



- Tilslut kun apparatet til vekselstrømsnettet med det tilhørende tilslutningskabel.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal WAECO kundeservice udskifte det for at undgå farer.
- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

3 Korrekt brug

WAECO MyFridge MF-40 (art.nr. 9105700001) er et køleskab til køling af levnedsmidler.



Apparatet er beregnet til tilslutning til en 12 V -ledningsnet i en bil, båd eller autocamper eller til et 220–240 V-vekselstrømnet.

**Vigtigt!**

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

4 Leveringsomfang

Pos. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleapparat
2	1	Tilslutningskabel til 12 V -tilslutning
3	1	Tilslutningskabel til 220–240 V~-tilslutning
—	1	Betjeningsvejledning

5 Teknisk beskrivelse

Køleskabet med lydløs absorber-køling kan afkøle varer eller holde dem kolde indtil maks. 25 °C under udenomstemperaturen.

Med en termostat i det indvendige rum kan den ønskede temperatur indstilles trinløst.

Døren tættes og lukkes med en magnetætning.

Apparatet kan enten tilsluttes til et 12 V -ledningsnet eller til et 220–240 V-vekselstrømnet.

6 Tilslutning af køleapparatet

- Stil køleskabet på et fast underlag.
Sørg for, at ventilationsåbningerne er mindst 10 cm fra en væg, så den opvarmede luft kan slippe bort.



Vigtigt, fare for beskadigelse!

Tilslut kun køleskabet til én spændingskilde! Tilslut det aldrig samtidigt til et 12 V -ledningsnet og til et 220–240 V-vekselstrømnet.

6.1 Tilslutning til 220 V – 240 V



Vigtigt!

Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

- Sæt schukostikket i en schukostikdåse, der installeret i henhold til forskrifterne.
- Isolér de løse ender i 12 V -tilslutningskablet, der ikke anvendes (fig. 1 2, side 3).

6.2 Tilslutning til 12 V



Vigtigt!

Vælg kun drift med 12 V jævnstrøm (batterifunktion), hvis du anvender en batteriovervågning, eller hvis køretøjets generator leverer tilstrækkelig spænding.



Bemærk

Afbryd køleskabet fra batteriet, når motoren er standset, da det ellers bliver afladet.

Overhold følgende punkter, for at køleskabet kan blive forsynet med en korrekt spænding:

- Batteriet skal være i orden.
- Køretøjets el-ledninger skal min. have en diameter på 1,5 mm².
- Tilslutningerne skal over hele forbindelsens længde være tilsluttet korrekt og forsvarligt.


Vigtigt – fare for skader på apparatet!

Byt ikke om på polerne.

- Kontrollér, at kablet på batteriets pluspol (fig. **2** 2, side 3) er sikret med en sikring på 15 A (fig. **2** 3, side 3).
- Forbind det brune kabel (fig. **2** br, side 3) med pluspolen på batteriet (fig. **2** 2, side 3).
- Forbind det blå kabel (fig. **2** bl, side 3) med minuspolen på batteriet (fig. **2** 2, side 3).
- Forlæng efter behov kun tilslutningskablet med et kabel iht. følgende tabel:

Kabellængde	Kabeltværsnit
Indtil 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m til 4 m	4 mm ²
4 m til 6 m	6 mm ²
6 m til 10 m	10 mm ²

7 Betjening af køleapparatet


Bemærk

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 80).

7.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du lægger den i.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.
- Placér levnedsmidlerne, så luften kan cirkulere i køleskabet.

7.2 Anvendelse af køleapparatet



Bemærk

Som alle køleapparater skal køleapparatet være fejlfrit ventileret, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.

- Tænd køleskabet ved at dreje temperaturreguleringen (fig. **3** 1, side 4) til højre.

✓ Køleskabet starter med at køle det indvendige rum.

Du kan indstille temperaturen trinløst med temperaturreguleringen. Den integrerede termostat regulerer temperaturen på følgende måde:

- 1 = laveste kølekapacitet
- 7 = højeste kølekapacitet



Advarsel!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Stil temperaturreguleringen (fig. **3** 1, side 4) på „0“, hvis du vil tage køleskabet ud af drift.



Bemærk

Hvis køleskabet ikke benyttes i længere tid, skal døren stå lidt åben for at forhindre lugtgener.

8 Rengøring og vedligeholdelse



Vigtigt!

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.



Vigtigt!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.



Vigtigt!

Træk netstikket ud før hver rengøring og vedligeholdelse.

- Rengør af og til apparatet indvendigt med en fugtig klud.

9 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til Waeco afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- Kopi af regningen med købsdato
- Reklamationsgrund eller fejlbeskrivelse

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke.	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjssikringen (se drifts-anvisningerne for bilen).
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i).	Køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice.

11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

art.nr.:	9105700001
Indhold:	40 l
Tilslutningsspænding:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Effektforbrug	maks. 60 W
Kølekapacitet:	maks. 25 °C under udenomstemperaturen
Mål (B x H x D):	402 x 555 x 440 mm
Vægt:	15 kg
Godkendelse/certifikat:	   

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	82
2	Säkerhetsanvisningar	83
3	Ändamålsenlig användning	86
4	Leveransomfattning	86
5	Teknisk beskrivning	86
6	Ansluta kylapparaten	87
7	Använda kylskåpet	88
8	Rengöring och skötsel	90
9	Garanti	90
10	Felsökning	91
11	Avfallshantering	91
12	Tekniska data	91

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till personskador eller skador på apparaten.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: oaksamhet kan leda till personskador och skador på apparaten, samt inverka på apparatens funktionssätt.



Anvisning

Kompletterande information om användningen av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol beskriver resultatet av en åtgärd.

2 **1, sida 3:** här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild **2** på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

WAECO International GmbH övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på systemet, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från WAECO International GmbH,
- ej ändamålsenlig användning.

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater, på så sätt undviks:

- elstötar
- brand
- personskador

2.1 Allmän säkerhet



● Elapparater är inga leksaker!

I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om. Låt inte barn använda elektriska apparater utan uppsikt.

- Personer, som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till WAECO kundtjänst när det gäller reparationer.
- Ställ upp apparaten i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.

- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



- Anslut endast apparaten på följande vis:
 - med anslutningskabeln (bild **1** 2, sida 3) till ett 12 V -elsystem i fordonet
 - eller med anslutningskabeln (bild **1** 3, sida 3) till 220–240 V-växelström.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas av WAECO kundtjänst, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- För båtar: sej för att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare! **Livsfara!**
- Koppla bort kylapparaten och andra strömförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts!
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

2.2 Säkerhet under drift



- Använd inga elektriska apparater för arbeten i kylskåpet.
- Skydda apparaten och kablarna mot regn och fukt.
- Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Observera! Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.



- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

- **Livsfara!**

Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.

2.3 Säkerhet vid drift med 12 V



- Kabeln mellan batteriet och kylapparaten måste säkras med en säkring på max. 15 A.
- Välj endast 12 V likström (batteridrift) om en batterivakt finns eller om fordonets generator levererar tillräcklig spänning.
- Använd endast kablar med passande kabelarea (se tabell på sida 88).

2.4 Säkerhet vid drift med 220 V – 240 V



- Anslut endast apparaten till växelströmnätet med tillhörande anslutningskabel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas av WAECO kundtjänst, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

3 Ändamålsenlig användning

WAECO MyFridge MF-40 (artikelnummer 9105700001) är ett kylskåp avsett för kylning av livsmedel.



Apparaten är avsedd för 12 V -elsystem i bilar, båtar eller husbilar samt för 220–240-V-växelström.



Observera!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att apparatens kylförmåga är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

4 Leveransomfattning

Pos. på bild 1, sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	kylapparat
2	1	anslutningskabel för 12 V -anslutning
3	1	anslutningskabel för 220–240 V~anslutning
–	1	bruksanvisning

5 Teknisk beskrivning

Kylskåpet, som arbetar med ljudlös absorptionskylning, kyler varorna (och håller dem kalla) till max. 25 °C under omgivningstemperatur.

Temperaturen ställs in steglöst genom en termostat inne i kylskåpet.

Dörren tätas och stängs genom en magnetätning.

Apparaten kan anslutas till ett 12 V -elsystem eller till 220–240 V-växelström.

6 Ansluta kylapparaten

- Ställ kylskåpet på ett fast underlag.
Se till att ventilationsöppningarna sitter minst 10 cm från väggen så att den varma luften avleds ordentligt.



Observera - risk för skador!

Anslut kylskåpet endast till en strömkälla! Anslut den aldrig samtidigt till ett 12 V -elsystem och till 220–240 V-växelsström.

6.1 Anslutning till 220 V – 240 V



Observera!

Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.

- Anslut den jordade kontakten till ett föreskriftsenligt installerat jordat uttag.
- Isolera de skalade ändarna på den ej använda 12 V -anslutningskabeln (bild **1** 2, sida 3).

6.2 Anslutning till 12 V



Observera!

Låt endast kylskåpet gå med 12 V likström (batteri) i kombination med en batterivakt eller när fordonets generator levererar tillräckligt spänning.



Anvisning

Koppla bort kylskåpet från batteriet när motorn är avstängd, annars urladdas batteriet.

För att kylskåpet ska försörjas med rätt spänning måste följande beaktas:

- Batteriet måste vara i gott skick.
- Fordonets elkablar ska ha minst 1,5 mm² kabelarea.
- Alla anslutningar ska vara korrekt och säkert anslutna.



Varning! Risk för skador på apparaten!

Beakta polariteten.

- Kontrollera att kabeln på batteriets pluspol (bild **2** 2, sida 3) säkras med en 15 A-säkring (bild **2** 3, sida 3).
- Koppla samman den bruna kabeln (bild **2** br, sida 3) med batteriets pluspol (bild **2** 2, sida 3).
- Koppla samman den blåa kabeln (bild **2** bl, sida 3) med batteriets minuspol (bild **2** 2, sida 3).
- Använd endast en kabel enligt följande tabell om anslutningskabeln måste förlängas:

Kabellängd	Kabelarea
upp till 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m till 4 m	4 mm ²
4 m till 6 m	6 mm ²
6 m till 10 m	10 mm ²

7 Använda kylskåpet



Anvisning

Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 90).

7.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylskåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.
- Lägg in livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera i kylskåpet.

7.2 Använda kylapparaten



Anvisning

Kylskåpet måste, som alla kylaggregat, ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt - annars säkertställs inte kylskåpets funktion.

- Slå på kylskåpet genom att vrida termostaten (bild **3** 1, sida 4) åt höger.
- ✓ Kylskåpet startar och kyler kylutrymmet.

Temperaturen ställs in steglöst med termostaten. Den inbyggda termostaten reglerar temperaturen enligt följande:

- 1 = lägsta kyleffekt
- 7 = högsta kyleffekt



Varning!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylskåpet som får kylas till den inställda temperaturen.

- Ställ termostaten (bild **3** 1, sida 4) på läget "0" för att stänga av kylskåpet.



Anvisning

Om kylskåpet ska stå oanvänt under en längre tid: låt dörren stå på glänt så att det inte börjar lukta illa i skåpet.

8 Rengöring och skötsel



Observera!

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.



Observera!

Dra alltid ut nätkontakten före rengöring och underhåll.

- Rengör apparatens insida då och då med en fuktig trasa.

9 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt: skicka den till Waeco kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring (se bilens instruktionsbok).
	Ingen spänning i växelströmuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kylar inte (kontakten är insatt).	Kylelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

artikelnummer:	9105700001
Volym:	40 l
Anslutningsspänning:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Effektbehov:	Max. 60 W
Kyleffekt:	Max. 25 °C under omgivningstemperatur
Mått (H x B x D):	402 x 555 x 440 mm
Vikt:	15 kg
Provning/certifikat:	   

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	92
2	Sikkerhetsregler	93
3	Tiltenkt bruk	96
4	Leveringsomfang	96
5	Teknisk beskrivelse	96
6	Koble til kjøleapparatet	97
7	Betjene kjøleapparatet	98
8	Rengjøring og stell	100
9	Garanti	100
10	Utbedring av feil	100
11	Deponering	101
12	Tekniske data	101

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke følger denne regelen kan det føre til skader på personer og utstyr, og funksjonen til apparatet kan bli påvirket.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

2 1, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 1 i illustrasjon **2** på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

WAECO International GmbH påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og over-spenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av WAECO International GmbH,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader

2.1 Grunnleggende sikkerhet



- **Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn!**
Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. La ikke barn bruke elektriske apparater uten tilsyn.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. På grunn av feil reparasjon kan det oppstå betydelige farer. Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.

- Sett apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- **Elektriske apparater er ikke leketøy for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løse-middelholdige stoffer!
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egne-beholdere.



- Koble til apparatet på følgende måte:
 - med tilkoblingskabelen (fig. **1** 2, side 3) til et 12 V strømnnett i kjøretøyet
 - eller med tilkoblingskabelen (fig. **1** 3, side 3 til et 220–240 V vekselstrømnnett.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes av WAECO kundeservice for å unngå farer.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter! **Livsfare!**
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader!
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- Man må ikke sette elektriske apparater inn i kjøleapparatet.
- Beskytt apparatet og kabelen mot regn og fuktighet.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Merk – Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventileret bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Dypp aldri apparatet i vann.



- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- **Livsfare!**
Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.

2.3 Sikkerhet ved drift av apparatet med 12 V



- Ledningen mellom batteri og kjøleapparat må sikres med en sikring på maks. 15 A.
- Velg drift med 12 V likestrøm (batteridrift) kun når du bruker batterivakt, eller når kjøretøygeneratoren leverer tilstrekkelig spenning.
- Bruk kun kabel med tilstrekkelig kabelverrsnitt (se tabell på side 98).

2.4 Sikkerhet ved drift av apparatet med 220 V – 240 V



- Koble apparatet til vekselstrømforsyningen kun med tilkoblingskabelen som følger med.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes av WAECO kundeservice for å unngå farer.
- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

3 Tiltenkt bruk

WAECO MyFridge MF-40 (art.-nr. 9105700001) er et kjøleskap for kjøling av næringsmidler.



Apparatet er beregnet for drift fra et 12 V strømnnett i bil, båter eller bobiler eller fra et 220–240 V vekselstrømnnett.



Merk!

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten er tilpasset kravene legemidlet stiller.

4 Leveringsomfang

Pos. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Kjøleapparat
2	1	Tilkoblingskabel for 12 V -tilkobling
3	1	Tilkoblingskabel for 220–240 V~-tilkobling
–	1	Bruksanvisning

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet med støyfri absorbasjons-kjøling kan avkjøle hhv. holde kald varer inntil maks. 25 °C under omgivelsestemperatur.

Temperaturen kan justeres trinnløst med en innvendig termostat.

Døren tettets og lukkes med en magnettetting.

Apparatet kan verken tilkobles et 12 V strømnnett eller et 220–240 V vekselstrømnnett.

6 Koble til kjøleapparatet

- Sett kjøleskapet på et fast underlag.
Pass på at lufteåpningene minimum er 10 cm fra en vegg, slik at den oppvarmede luften kan ledes bort skikkelig.



Merk Fare for skade!

Driv kjøleskapet kun på en spenningskilde! Kjøleskapet må aldri kobles samtidig til et 12 V strømmnett og et 220–240 V vekselstrømmnett.

6.1 Tilkobling til 220 V – 240 V



Merk!

Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.

- Plugg det jordete støpslet inn i en forskriftsmessig montert og jordet stikkontakt.
- Isoler de blanke endene på den ubrukte 12 V tilkoblingskabelen (fig. 1 2, side 3).

6.2 Tilkobling til 12 V



Merk!

Velg drift med 12 V likestrøm (batteridrift) kun når du bruker batterivakt, eller når kjøretøygeneratoren leverer tilstrekkelig spenning.



Tips

Når motoren ikke går, må du koble kjøleboksen fra batteriet, ellers blir det utladet.

Vær oppmerksom på følgende slik at kjøleskapet forsynes med egnet spenning:

- Batteriet er i god stand.
- Kjøretøyets strømledninger har en diameter på minimum 1,5 mm².
- Tilkoblingene er korrekt og sikkert festet over hele forbindelsens lengde.


Merk – Fare på grunn av skader på apparatet!

Pass på riktig polaritet.

- Forsikre deg om at kablen på plusspolen til batteriet (fig. **2** 2, side 3) er sikret med en 15 A sikring (fig. **2** 3, side 3).
- Koble den brune kablen (fig. **2** br, side 3) til plusspolen på batteriet (fig. **2** 2, side 3).
- Koble den blå kablen (fig. **2** bl, side 3) til minuspolen på batteriet (fig. **2** 2, side 3).
- Forleng tilkoblingskablen ved behov kun med en kabel iht. følgende tabell:

Kabellengde	Kabelverrsnitt
Inntil 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m til 4 m	4 mm ²
4 m til 6 m	6 mm ²
6 m til 10 m	10 mm ²

7 Betjene kjøleapparatet


Tips

Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 100).

7.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og som er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- Legg matvarene slik at luften i kjøleskapet kan sirkulere.

7.2 Bruk av kjøleapparatet



Tips

I likhet med alle kjøleapparater, må kjøleapparatet ditt ha tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort. Hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert.

- Slå på kjøleskapet samtidig som du dreier temperaturregulatoren (fig. **3** 1, side 4) mot høyre.

✓ Kjøleskapet starter med nedkjøling av det innvendige rommet.

Du kan stille inn temperaturen trinnløst ved hjelp av temperaturregulatoren. Den integrerte termostaten regulerer temperaturen på følgende måte:

- 1 = laveste kjøleeffekt
- 7 = høyeste kjøleeffekt



Advarsel!

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling til innstilt temperatur befinner seg i kjøleskapet.

- Når du tar kjøleskapet ut av drift, stiller du temperaturregulatoren (fig. **3** 1, side 4) på «0».



Tips

Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid, må du la døren stå på gløtt for å unngå at det danner seg lukt.

8 Rengjøring og stell



Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.



Merk!

Trekk ut støpslet før rengjøring og stell.

- Rengjør apparatet innvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

9 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til Waeco filialen i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din fagforhandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- reklamasjonsgrunn eller beskrivelse av feilen

10 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke.	Kjøretøysikringen har gått.	Skift kjøretøysikringen (Følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den integrerte nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn).	Kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

11 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske data

art.-nr.:	9105700001
Innhold:	40 l
Tilkoblingsspenning:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Effektforbruk:	Maks. 60 W
Kjøleeffekt:	Maks. 25 °C under omgivelsestemperatur
Mål (B x H x D):	402 x 555 x 440 mm
Vekt:	15 kg
Test/Sertifikat:	   

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä se. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen	102
2	Turvallisuusohjeet	103
3	Määräysten mukainen käyttö	106
4	Toimituskokonaisuus	106
5	Tekninen kuvaus	106
6	Kylmälaitteen liittäminen	107
7	Kylmälaitteen käyttö	108
8	Puhdistus ja huolto	110
9	Tuotevastuu	110
10	Häiriöiden poistaminen	110
11	Jätehuolto	111
12	Tekniset tiedot	111

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai laitevahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin.
Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

2 1, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa **2** sivulla 3”.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

WAECO International GmbH ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman WAECO International GmbH:n nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

2.1 Perusturvallisuus



● **Sähkölaitteet eivät ole lasten leikkikaluja!**

Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein. Älä anna lasten käyttää sähkölaitteita ilman valvontaa.

- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny korjausasioissa Waeco asiakaspalvelun puoleen.
- Aseta laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.

- **Sähkölaitteet eivät ole leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen!
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



- Liitä laite vain seuraavalla tavalla:
 - liitäntäjohdolla (kuva **1** 2, sivulla 3) 12-V:n ajoneuvoverkkoon
 - tai liitäntäjohdolla (kuva **1** 3, sivulla 3) 220–240-V:n vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee Waeco asiakaspalvelun vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Irrota liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Veneissä: Huolehdi verkkoikäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttönne on suojattu FI-kytkimellä. **Hengenvaara!**
- Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- Kylmälaitteen sisään ei saa laittaa mitään sähkölaitteita.
- Suojaa laite ja sen johto sateelta ja kosteudelta.
- Älä aseta laitetta alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Huomio ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.



- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- **Hengenvaara!**
Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.

2.3 Turvallisuus käytettäessä laitetta 12 V:n jännitteellä



- Akun ja kylmälaitteen välisessä johtimessa täytyy olla suojana maks.15 A -sulake.
- Valitse käyttö 12 V:n tasavirralla (akkukäyttö) ainoastaan kun käytät akkuvahitia tai ajoneuvon generaattori tuottaa tarpeeksi jännitettä.
- Käytä ainoastaan johtoa, jolla on vastaava halkaisija (ks. taulukkoa sivulla 108).

2.4 Turvallisuus käytettäessä laitetta 220 V – 240 V:llä



- Liitä laite vaihtojänniteverkkoon vain siihen kuuluvalla liitäntäjohdolla.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee Waeco asiakaspalvelun vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

3 Määräysten mukainen käyttö

WAECO MyFridge MF-40 (tuotenro 9105700001) on elintarvikkeiden jäähdyttämiseen tarkoitettu jääkaappi.



Laite on suunniteltu käytettäväksi auton, veneen tai asuntoauton 12-V -ajoneuvoverkossa tai 220–240-Vvaihtovirtaverkossa.



Huomio!

Jos haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

4 Toimituskokonaisuus

Kohta kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Kylmälaite
2	1	Liitäntäjohto 12-V:n -liitántään
3	1	Liitäntäjohto 220–240-V~-liitántään
–	1	Käyttöohje

5 Tekninen kuvaus

Jääkaappi äänettömällä absorptio-jäähdytyksellä voi jäähdyttää tuotteita maks. 25 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä.

Haluttu lämpötila voidaan säätää portaattomasti sisilan termostaatin avulla.

Ovi tiivistetään ja suljetaan magneettitiivisteellä.

Laitteen voi liittää joko 12-V :n -ajoneuvoverkkoon tai 220–240-V:n vaihtovirtaverkkoon.

6 Kylmälaitteen liittäminen

- Aseta jääkaappi tukevalle alustalle.
Huolehdi siitä, että tuuletusraot ovat vähintään 10 cm:n päässä seinistä, jotta lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin.



Huomio vaurioitusvaara!

Käytä jääkaappia ainoastaan yhdestä jännitelähteestä! Älä liitä sitä koskaan samanaikaisesti 12-V :n -ajoneuvoverkkoon ja 220–240-V:n vaihtovirtaverkkoon.

6.1 Liitäntä 220 V – 240 V



Huomio!

Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.

- Työnnä sukopistoke asianmukaisesti asennettuun sukopistorasiaan.
- Eristä käyttämättömän 12 V -liitäntäjohtojen avopäät (kuva **1** 2, sivulla 3).

6.2 Liittäminen 12 V



Huomio!

Valitse 12 V:n tasavirta-käyttö (akkukäyttö) vain, jos käytät akkuvahtia tai jos ajoneuvon generaattori tuottaa tarpeeksi jännitettä.



Ohje

Irrota jääkaappi akusta, kun moottori seisoo, muuten akku purkautuu.

Ota huomioon seuraavat kohdat, että jääkaappi saa sopivan jännitteen:

- Akku on hyväkuntoinen.
- Ajoneuvon sähköjohtimet ovat läpimitaltaan vähintään 1,5 mm².
- Liitännät ovat liitetty koko pituudeltaan oikein ja turvallisesti.

**Huomio – laitevauriovaara!**

Huomioi oikea napaisuus.

- Varmista, että akun plusnapaan (kuva **2** 2, sivulla 3) liitetty johto on suojattu 15 A -sulakkeella (kuva **2** 3, sivulla 3).
- Yhdistä ruskea johto (kuva **2** br, sivulla 3) akun plusnapaan (kuva **2** 2, sivulla 3).
- Yhdistä sininen johto (kuva **2** bl, sivulla 3) akun miinusnapaan (kuva **2** 2, sivulla 3).
- Pidennä liitäntäjohtoa tarvittaessa ainoastaan seuraavan taulukon mukaisella johdolla:

Johdon pituus	Johdon poikkileikkaus
– 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m–4 m	4 mm ²
4 m–6 m	6 mm ²
6 m–10 m	10 mm ²

7 Kylmälaitteen käyttö

**Ohje**

Puhdista uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kappale ”Puhdistus ja huolto” sivulla 110).

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden laittamista säilytykseen.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.
- Järjestä elintarvikkeet siten, että ilma pääsee kiertämään.

7.2 Kylmälaitteen käyttäminen



Ohje

Kylmälaitte tarvitsee kaikkien kylmälaitteiden tavoin kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata.

- Kytke jääkaappi päälle kiertämällä lämpötilasäädintä (kuva **3** 1, sivulla 4) oikealle.

✓ Jääkaappi alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

Voit säätää lämpötilaa lämpötilasäätimen avulla portaattomasti.

Yhdysrakenteinen termostaatti säätelee lämpötilaa seuraavasti:

- 1 = pienin jäähdytysteho
- 7 = suurin jäähdytysteho



Varoitus!

Huolehdi siitä, että jääkaapissa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kun poistat jääkaapin käytöstä, aseta lämpötilasäädin (kuva **3** 1, sivulla 4) asentoon "0".



Ohje

Jos et käytä jääkaappia pitkään aikaan, jätä ovi raolleen, jotta kaappiin ei muodostu hajuja.

8 Puhdistus ja huolto



Huomio!

Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!

Älä käytä puhdistukseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.



Huomio!

Irrota verkkopistoke ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa.

- Puhdista laite toisinaan sisältä kostealla rievulla.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuu- ja vastuuehtomme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, lähetä se maan Waeco toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaillesi. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- Kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

10 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitte ei toimi.	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon sulake (noudata ajoneuvon käyttöohjeita).
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisäänrakennettu verkkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laitte ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty).	Jäähdytyslementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

11 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaan luona.

12 Tekniset tiedot

tuotenro:	9105700001
Tilavuus:	40 l
Liitäntäjännite:	12 V 220–240 V~, 50 Hz
Tehonkulutus:	max. 60 W
Jäähdytysteho:	maks. 25 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi
Mitat (L x K x S):	402 x 555 x 440 mm
Paino:	15 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	   

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

WAECO

mobile solutions

Headquarters

(D) **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 2572 879-195 · 📠 +49 2572 879-322 · Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) **WAECO Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **WAECO Schweiz AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@waeco.ch

(DK) **WAECO Danmark A/S**
Tværvvej 2
DK-6640 Lunderskov
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **WAECO Ibérica S.A.**
Camí del Mig, 106
Poligono Industrial Les Corts
E-08349 Cabrera de Mar
(Barcelona)
☎ +34 93 7502277
📠 +34 93 7500552
Mail: info@waeco.es

(F) **WAECO Distribution SARL**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
BP 5
F-60128 Pailly
☎ +33 3 44633500
📠 +33 3 44633518
Mail: info@waeco.fr

(FIN) **WAECO Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: waeco@waeco.fi

(I) **WAECO Italcold SRL**
Via dell'Industria 4/0
I-40012 Calderara di Reno (BO)
☎ +39 051 4148411
📠 +39 051 4148412
Mail: sales@waeco.it

(N) **WAECO Norge AS**
Leif Weldingsvei 16
N-3208 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **WAECO Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: verkoop@waeco.nl

(S) **WAECO Svenska AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **WAECO UK Ltd.**
Dorset DT2 8LY · Unit G1
Roman Hill Business Park
UK-Broadmayne
☎ +44 1305 854000
📠 +44 1305 854288
Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
The Gateway · 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24632750
📠 +852 24639067
Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **WAECO Middle East FZCO**
R/A 8, SD 6
Jebel Ali, Dubai
☎ +971 4 8833858
📠 +971 4 8833868
Mail: waeco@emirates.net.ae



4445100328 12/2007